

(BW 7)

VERSION PARAFRASTICA

DEL

POEMA ANTECEDENTE

QUE A SU CONTINUACION DIRA EN LA

Montificia Universidad de San Marcos

Don Eduardo Sarabia y Quintanilla,

DE NUEVE AÑOS DE EDAD,

*Alumno del Museo Latino Nacional Gratuito en
la tarde del 15 de Abril del presente año, pre-
sido por su Instructor*

JOSE PEREZ DE VARGAS

**Director General de Estudios y Escuelas, Profesor de
letras humanas y Retórica en el antedicho Museo, San-
decorado con la medalla de Bolívar Libertador S.a.**



AÑO DE NUESTRA SALVACION MDCCCXLIV.

Imprenta del "Comercio" por

J. M. MONTEROLA.

LIMA.

*La Virtud y las Letras nos prodigan
Bienes, que ni la Envidia mas rabiosa,
Ni del Oreo las Furias todas juntas
Podran jamas arrebatarle al Sabio.*

PAJ. 13 LIN. 446.

ENDECASTILABOS.

- Cual suele en la florida Primavera,
Sabios, gloria y honor de este Liceo,
Al asomar por el rosado Oriente
Con sus rayos el Sol dorar los campos;
5 O cuando al suave soplo del Favonio
Del rabioso Aquilón la furia cede,
Nuevo verdor ostentan los collados,
Nueva hermosura el cristalino arroyo,
Y toda se presenta revestida
10 Con nuevo manto la Naturaleza,
Del mismo modo en nuestros corazones
Con vuestro influjo se renueva el dulce
Amor á la virtud; nuevo deseo
Nos estimula á proseguir la honrosa
15 Suspendida carrera de las letras.
Ya siento que mi pecho enardecido
Recobra nuevas fuerzas, nuevo aliento:
Ya me parece veo seguro el fruto
Que la estudiosa juventud promete,
20 Y que presagia á su ilustrada Patria
Nuevos fastos de gloria, honra y decoro; *
Mas, como el instituto de la Escuela
Bajo de los auspicios mas solemnes
Me impone consagrar tan fausto dia
25 Al brillo y al fomento de las ciencias;
Para tan ardua y tan sublime empresa
No invocaré el favor de Euterpe, ó Clio,
Que en siglos muy remotos los poetas
Como á deidades ciertas adoraron.
30 Sea tu virtud, tu esclarecido ingenio
Siempre entregado á las mas nobles Artes;
Sea tu presencia la que el estro infunda
En mi, *sábio Rector*, á mi voz toda

* *Pronóstico en un todo verificado, pues la mayor parte de los jóvenes que en esa época estudiaron bajo la direccion del Autor, se hallan en el dia ocupando los mas honoríficos destinos de la República.*

- La noble Juventud tu ilustre nombre
35 Tan digno de los bronces y del marmol
Entone fervososa, y con su canto
En tu aplauso resuene esta Academia.
¡Quien con tu ejemplo y poderoso impulso,
Y siendo tú el Patrono de las Artes,
40 Quien habrá que se arredre en su carrera.
O desprecie el honor que de ella aguarda?
Asi yo me atreví con paso incierto
A remontarme hasta la aonia cumbre
Por senda aun no trillada de las Musas. *
- 45 Hoy por ella el camino ya emprendido
Me dispongo á seguir, y en voz canora
A expresar de la Escuela el alto objeto.
Próceres, de la Patria honor sublime,
A cuya direccion, talento y luces
50 Deben las letras tan feliz progreso,
Benignos recibid mi débil Musa,
Que á vuestra sombra y proteccion se acoge.
Entre todas las *Artes Liberales*
Se ofrece á nuestra vista la primera
- 55 La *Gramática*, entonces accesible
Cuando en la tierna edad nuestras ideas
Por sus nombres distinguen los objetos;
Las clausulas, periodos y dicciones
Ella en concorde union traba y enlaza,
60 Y ensaya los talentos susceptibles
De mas altos estudios. Asi como
El artífice prueba con el fuego
Los quilates del oro, y con la piedra
La solidéz y brillo del diamante,
65 Asi el *Arte de hablar*, de los ingenios
Forma el examen mas prolijo y cierto.
Sigue sus huellas con un fin mas alto
La *Retórica*, y de esta la *Elecuencia*
Cobra toda su fuerza y valentia,
70 Cuando con mil colores diferentes,
En su favor moviendo los afectos,
Majestuosa se remonta y grave;
Y variandø en la forma abraza un cuerpo
De tres distintos miembros.

* El autor justamente se apropia el honor de haber sido en esta Capital el primero, que desde el año de 1814 compuso en verso latino la apertura annual de estudios de esta Universidad, alternandola sucesivamente en cada un año en prosa ó verso.

La Oratoria

- 75 Se apropia lo grandioso y lo sublime,
Y sobre las demas su imperio ejerce.
Mas modesta la *História* en sus adornos
Con no inferior decoro se propone
Perpetuar constante y verdadera
- 80 De los pasados siglos la memoria,
Y los sucesos mas esclarecidos
A la posteridad fiel trasmite.
Levanta la *Poesia* mas libre el vuelo,
Y con sonora cuerda de los héroes
- 85 El valor canta ó la piedad ensalza
Inmortal gloria dando á sus virtudes.
Mas no en un todo liberal prodiga
Sus gracias al poeta; este se ensaya
En el estilo humilde, ó en el sublime;
- 90 Prefiere otro el heroico; desgreñada
Canta aquel la *Elegia*, los *Epigramas*,
La *Lira* lesbia, ó *Sátira* punzante
Forman de muchos la mayor delicia,
Y que espirtu inventor. sus pensamientos
- 95 Podrá con brillo revestir, si avara
Su favor le negó *Naturaleza*?
Pues esta aunque del *Arte* acompañada
Jamás podrá formar á un buen poeta,
Si llega á desmayar en el camino
- 100 Que conduce al *Parnaso*, á cuya cima
Despues de largo esfuerzo al fin se llega.
Lejos, lejos de aqui la inmunda plaga
De esos falsos poetas, que sin freno,
Sin luz, sin orden, tropezando en todos
- 105 Los opuestos estorbos, no desisten
Del demente prurito abandonados
A su ciego furor; menos de burla
Que de lastima dignos, la deshonra
Son de las *Musas* y el borron de *Apolo*.
- 110 A esa turba dañosa y vulgo insano
Mirad con ceño y despreciadla huyendo,
Jovenes, del contagio peligroso.
Bebed puras las aguas de *Ipocrenes*,
Internaos en el coro de las *Musas*,
- 115 Y á vuestra frente preparad guirnaldas
De los laureles con que el *Lacio* culto
El verdadero merito distingue.
Mas, ninguno presuma haber llegado

- A merecer la palma en la elocuencia,
120 Sin el Arte que enseña única y sola
A inquirir la verdad, y sustraerla
Del violento poder de la ignorancia.
Con un vinculo el mas indisoluble
La *Lógica y Retórica* hermanadas,
125 La primera su luz, esta su ornato
Comunicando al *Orador*, le apartan
Del intrincado oscuro laberinto,
Que al tratarse presentan los asuntos.
Que Historiador, Filosofo, Poeta,
130 O Profesor cualquiera de algun arte
Podrá raciocinar con sano juicio,
Sin consultar la *Lógica*? Sin ella
Espuesto á mil errores mutuamente
Con la verdad lo falso confundiera.
135 Formada asi vuestra razon^{os} guie
A la sublime Ciencia de las cosas
Humanas y divinas dirijida
A la felicidad de los mortales.
Sábía en todas sus partes, y asombrosa
140 Siempre se muestra la *Filosofía*,
O ya comprenda la *Moral* de donde,
Tomó su nombre ó estienda mas la vista,
Y pase examinar lo que al sentido
O á nuestros ojos se presenta; exalta
145 Las fuerzas del ingenio; indaga todas
Las causas naturales, y excediendo
Los límites al hombre establecidos,
Escudriña y penetra los mas raros
Reconditos arcanos. ¡Que portentos
150 El *Astrónomo* encuentra á cada paso
Que contemplar en la celeste esfera,
Cuando avistando el cielo pronostica
Las causas y sucesos mas remotos!
Observa las estrellas y planetas,
155 Las Pleyadas, las Hiadas el Arturo,
El Artico, el Antartico, y presagia
Los eclipses del Sol, y de la Luna,
Los dias serenos, ó lluviosos vientos,
Que en el Invierno, en el Estio dominan.
160 ¡Como en su refraccion la luz produce
Siete vivos colores; como el trueno
Con el tope violento de las nubes
En los ayres estalla y la centella?

- ¿Por cual oculta causa se propasa
165 De su orilla el Océano, y nuevamente
En seco inmensas playas abandona?
O bien mide el *Geómetra* el inmenso
Ambito de la tierra, é inaccesibles
Espacios al pié humano, ó de los montes;
170 La grande elevacion, que entre las nubes
Esconden su nevada horrida cima.
Y que objeto mas digno para el hombre
Que *Conocer al hombre*, y contemplarle
Cubrir con frajil velo y corruptible
175 Un espirtu inmortal obra asombrosa
De un Ser ilimitado, inmenso, eterno?
Humillate mortal soberbio y vano,
Tu pequeñez confiesa, y á la vista
De portentos tan grandes y admirables,
180 Que encierra el orbe, reverente adora
En lo criado al gran Criador Supremo
Que sábiamente todo lo gobierna,
Y, que infalible en sus decretos, mide
Como instantes los siglos infinitos.
185 Emplead despues de esto eficazmente
Todo vuestro conato, ingenio y luces
En comprender *la Ciencia mas sublime*,
Que de Dios trata y de él tomó su nombre.
¡Qué grandiosa materia! ¡Qué argumentos
190 Tan dignos de respeto! Pues se fundan
En la eterna verdad! Fijad la mente
En penetrar los *Dogmas*, los *Concilios*,
Los *Cánones* y tantas prodigiosas
Obras de *Santos Padres*.
La Sagrada
195 *Escritura* os merezca la mas grande
Y profunda atencion; mirad en ella
De la nada al Artifice Increado
Criar Cielos y tierra, y mar, y todo
Lo que en el mundo existe á beneficio
200 Del hombre y sus futuros descendientes;
Mirad como arrastrados al exceso
Del vicio y la maldad los extermina
A las nubes y al mar soltando el freno;
Como á Noé conserva al cual de nuevo
205 Poblar comete la assolada tierra
Con nuevos hombres, cuya norma sea
La razon, el pudor, la fé incorrupta,

Al prójimo el amor, á Jehova el culto,

Como con el discurso de los tiempos

210 Al verlos nuevamente reducidos

A condicion peor, encenagados

En la mas torpe y vil idolatria,

Con el fuego, la peste, el fierro, el hambre

Castiga á estos, aniquila á aquellos,

215 Y su visible proteccion prodiga

Al *Pueblo de Israel*, de cuya stirpe

El Verbo naceria, que revestido

De humana carne, con su muerte el Cielo

[¡Oh de bondad exceso!] nos abiera

220 Dispersando el horror lóbrego y denso

Que á los pueblos idólatras cegaba.

Instruios en la *Historia de la Iglesia*,

Admirad en sus fastos la constancia

Con que hasta el dia, despues de tantos siglos,

225 La Religion tremola su estandarte

Cuanto mas combatido mas glorioso.

Mas ya me impone el orden prefijado

A decir de la ciencia del *Derecho*

Lo mas conforme al tiempo y la materia.

230 Creyendo el hombre mejorar de suerte

Atropella por todo; y corrompida

Ya su naturaleza al mal le arrastra,

Sin que vuelva el pié atras del precipicio.

Propenso este á la cólera se encrespa

235 Por vanos y quiméricos motivos,

Y al inocente aleve muerte asesta;

Otro de la ambicion, ó de la envidia

Se deja dominar; aquel perverso

A toda especie de maldad se entrega,

240 Y á derramar se avanza humana sangre;

Ese, cual nuevo Bruto, fragua horrible

Trastorno en el político sistéma,

Y esperando él así mudar de] suerte,

Ni al padre, ni al hermano, ni á la esposa,

245 Ni al amigo perdona siempre ansioso

Del oro vil con que su culpa aumenta.

¡Dura fatalidad! ¡Y cual seria

El rincon de la tierra en que el delito

No llegara á triunfar, si al delincuente

250 No impusieran las leyes el castigo?

Asi tranquilo vive en su morada

El habitante, el rico ciudadano

- Conserva las riquezas adquiridas,
O cultiva las tierras heredadas
- 255 El diestro labrador, viendo sus bueyes
Pacer la verde grama en la pradera;
No tiembla el pobre al orgulloso ceño
Del rico prepotente, ni a la vista
De las espadas el que inerme vive
- 260 A la sombra de Astrea; guarda el amigo
Inviolable amistad, ni el huesped teme
El fraude, la traicion, en su hospedage:
Ni el inocente al hombre el mas culpado.
Sabios Legisladores de ambos mundos,
- 265 Leer perenne, gloria inmarcesible
Se os tribute, pues fuisteis las anchuras
Que nos disteis la luz la mas brillante
De vuestro alto saber, al trasmitirnos
- 270 Cual sagrado deposito las sábias
Leyes que nos gobiernan, que á despecho
De la injuria del tiempo inalterables,
Perpetuando su esplendor, su imperio
Aumentarán en los futuros siglos
- 275 La alma prosperidad de los pasados.
Observadora de sus pátrias leyes
Cuantas veces burló la árdua Pirene,
El colosal poder del Galo altivo,
Y destrozó con varonil denuedo
- 280 El yugo del tirano, que ominoso
A su libre cerviz impuesto habia;
Sierva asi de las leyes llegó al colmo
De ese heroico valor con que ha fundado
Su gloria y libertad en el triunfo.
- 285 Asi prosperó Creta con las leyes
Del sabio Minos; la guerrera Esparta
Debio á Licurgo toda su grandeza;
La culta Grecia vió su mayor auge
En tiempo de Solon; y el Capitolio,
- 290 Que venció al orbe entero, dictó leyes
A los vencidos pueblos, indicando
Que sin ellas caducan los imperios.
Versados ya en las ciencias que comprenden
La ilustracion del alma y las costumbres,
- 295 Merece interesar vuestro cuidado
La estructura mecánica del hombre,
El comercio del alma con el cuerpo,
Y las enfermedades que le postran.

- ¿Por qué tras si la muerte arrastra á tantos
300 En la flor de la edad antes del tiempo
Señalado por término á la vida?
Y ¿Como la salud se restituya
Al mas lánguido cuerpo, y le acompañe
Hasta la ancianidad la mas longeva?
305 ¡Oh! A cuantos hemos visto sustraídos
Casi ya de la orilla de la tumba,
Que sumerjidos ahora yacerian
En los horrores de una noche eterna,
Sin los auxilios que la *Medicina*
310 Les presta con su luz á los mortales,
Señalando en las plantas el remedio
Mas análogo á su naturaleza.

- Despues de la creación, cuando en el mundo
Nombres eran incógnitos y vanos
315 Los de la enfermedad y de la muerte,
Sábío el Autor del hombre y la Natura
Dejó comunicada á toda planta,
Que adornaba el terrestre Parayso,
La virtud específica y activa
320 De que al fin usó el hombre en su provecho
Despues que esclavo se hizo de la muerte.
¡Oh! Feliz suelo del Perú! Fecundo
Asi en ingenios, como en oro y plata
Gloriate, cual ninguno, á mas de tantas
325 Producciones indígenas y frutas,
De tus bálsamos, gomas y resinas,
Y de mil plantas, con que enriquecida
La *Botánica* aumenta sus progresos;
Descubre en unas eficaz remedio
330 Que sane la emicránea; vé en aquellas
Diurética virtud; estas ofrecen
Antídoto al veneno; facilitan
Esas la digestion, limpian, expelen
Las flemas que al estómago fatigan;
335 Concilian otras el difícil sueño;
Del cuerpo otras mitigan los dolores;
Y entre tantas la Quina milagrosa
En desterrar la mas violenta fiebre,
Cuyos diversos usos y virtudes
340 A merito del arte, de los males
El tropel ahuyentando, perpetúan
La salud, el vigor en las familias.
Al veros empeñados de estas ciencias

- En seguir con acierto la carrera,
345 Conviene proponeros un descanso
Con que alterneis las horas, y la mente
De un estudio continuo fatigada
Se divierta con fruto. Leed los hechos
De los héroes, que viven en la *Historia*
- 350 A pesar de la envidia y de los siglos,
¡Que inmenso campo se divide en ella
Por donde discurrir, donde un tesoro
De erudicion cada época presenta!
Mirad reynos, republicas, imperios
- 355 Tocar la cumbre del poder, del fausto,
Y abismarse de nuevo en sus ruinas.
Admirad en Cartago al Africano,
En Roma á Cesar, á Caton, á Curcio,
Y á mil otros valientes ciudadanos
- 360 Que ser y nombradía dieron al pueblo
Señor del Universo; os pame el vuelo
De las soberbias Aguilas latinas,
Y de barbaros reyes triunfadoras,
Y pueblos y naciones. Ved si Codro *
- 365 Vivió en tiempo de Priamo; si fué Numa
Contemporáneo de Antenor; si Aquiles
Nació en Tesalia, ó Tiro, sobre todo
La historia recorred; ella os advierta
Si reynó Ulises en Asiria, ó Nino
- 370 En Itaca: si Turno en las batallas
Animaba á los licios escuadrones,
U Orontes á los rútuos. Os muestre
La *Geografia* si el Nilo con sus aguas
Baña de Roma la campiña, ó el Tiber
- 375 Llega á inundar los farios obeliscos.
Y, al volver hácia atras la vista á tantos
Héroes antiguos, y remotos pueblos,
Evitad el equivoco en los nombres,
En la patria, en los tiempos, y lugares.
- 380 El criterio, la critica, el estudio,
Aclaren lo que el tiempo ha oscurecido.
Si pasais de lo sério á lo jocoso,
Y en la *Mitológia* veis un enjambre
De dioses, semidioses, y centauros,
- 385 ¡Podreis acaso contener la risa,
O dejar de llorar tanto delirio

* Deben evitarse los anacronismos al individuar las personas, lugares, naciones y tiempos.

- De la humana razon? ¿Creereis que Jove,
Transformado se hubiese en blanco cisne
En toro, en hombre, en fiera, en oro, en fuego
390 Y en caprichosas mil otras figuras?
¿Que con su lanza y égida Minerva
De su cerebro haya nacido; y Venus
De la espuma del mar? ¿Que de la tierra
Saliesen los gigantes, y exstieran
395 Faunos con pies de cabra; y Diana á un tiempo
Tres diferentes formas remudára?

- No os admireis aun, seguidme atentos
Veréis á hombres y dioses transformados
En arboles, en rios, fuentes y piedras.
400 ¿Veis á Dánae en laurel ya convertida,
A quien verde corteza oprime y cierra?
¿Veis mas allá esos álamos que cubren
Las orillas del Pó? Son las hermanas,
Que la caida de Faeton lloraron.
405 La dura piedra que está allí tendida
Niobe fué, que burlóse de Latona;
Esa fuente que al mar corriendo llega
Con mil rodeos por subterránea via,
Fué la ninfa Aretusa. En ese anciano,
410 De cuyas cejas cuelga verde musgo,
Conoced á Aqueloo. Donde estais viendo
Hervir la brea revuelta con azufre
Está la negra Estigia. Esos, que vuelan
Entre la oscuridad confusa y densa,
415 Son los manes de aquellos infelices
Que la honra no alcanzaron del sepulero.
El Letéo es aquel ... rio del olvido...
¿Mas adonde voi yo...? ¿Por que excederme
Si á cada paso hallamos semejantes
420 Fabulas é invenciones, que ignorarias
Fuera una imperfeccion, mas que locura
Darles el menor crédito; se indague
El sentido alegórico que encierran;
Se deteste lo que propende al vicio,
425 Y lo que aplaude la virtud se aplauda.

- Aunque ya finalmente hayais logrado
Adquirir el mayor conocimiento,
En toda erudicion, en toda ciencia,
Reputad como efimero este brillo
430 Si lo honesto y lo recto abandonais

- Jovenes, que algun dia sereis la honra *
De nuestra ilustre Patria, por la misma
Comun madre de todos; por vosotros;
Por los que el ser os dieron, y por cuanto
435 Dignamente apreciáis sobre la tierra,
Os exorto y suplico, en vuestros pechos
Abrigad la virtud, pues la mas grande
Y principal sabiduría consiste
En desterrar los vicios; de esta suerte
440 Vuestra mente adornada con las ciencias
Os abrirá un tesoro inagotable
De estimacion, de honor, credito y fama;
Triunfareis de la suerte mas adversa
Superiores á cuantas convulsiones
445 La discordia infernal suscita, inflama.
La virtud y las letras nos prodigan
Bienes, que ni la envidia mas rabiosa,
Ni del Orco las Furias todas juntas
Podrán jamas arrebatarle al Sábio:
450 Antes bien desde el marmol en que yace
Rayos vibra de luz, que inextinguibles
Renuevan su esplendor de siglo en siglo.
Ved ahí la noble palma, ved la meta,
Ved los laureles con que os brinda ufana
455 Palas desde este alcázar luminoso;
Mirad en esos lienzos, y en los sabios
Varones que me escuchan, los modelos
Cuya ciencia y virtudes imiteis,
Seguid sus huellas si buskais la G'oria:
460 La senda es esta que conduce al templo
De la Inmortalidad y de la Fama.

Canté.

* Se reproduce la nota de la Página 3. Lin. 21.



Errata.

En la Pajina 6 á continuacion del verso 160, por un descuido tipografico se omitió el verso siguiente.
En el Iris con fajas alternadas